






惩罚

Punition

-  Adelheid Marie Bwire
-  Melany Pietersen
-  dohlia
-  Chinese (Mandarin) / French
-  Level 2

(imageless edition)

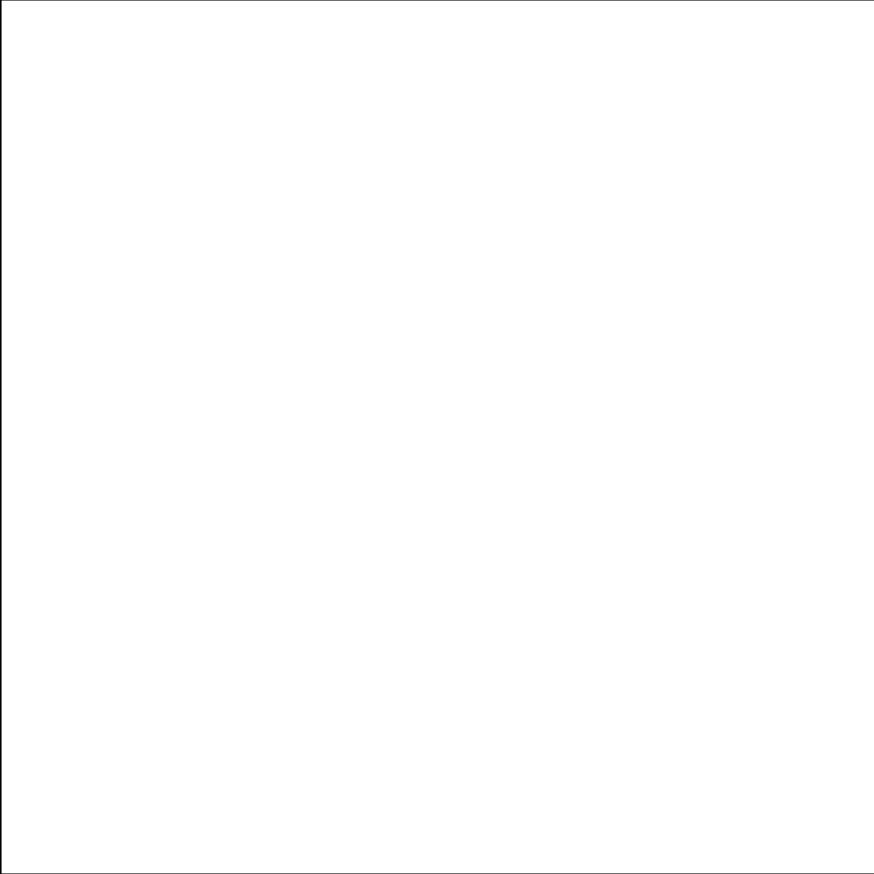




有一天，妈妈买了很多水果。

...

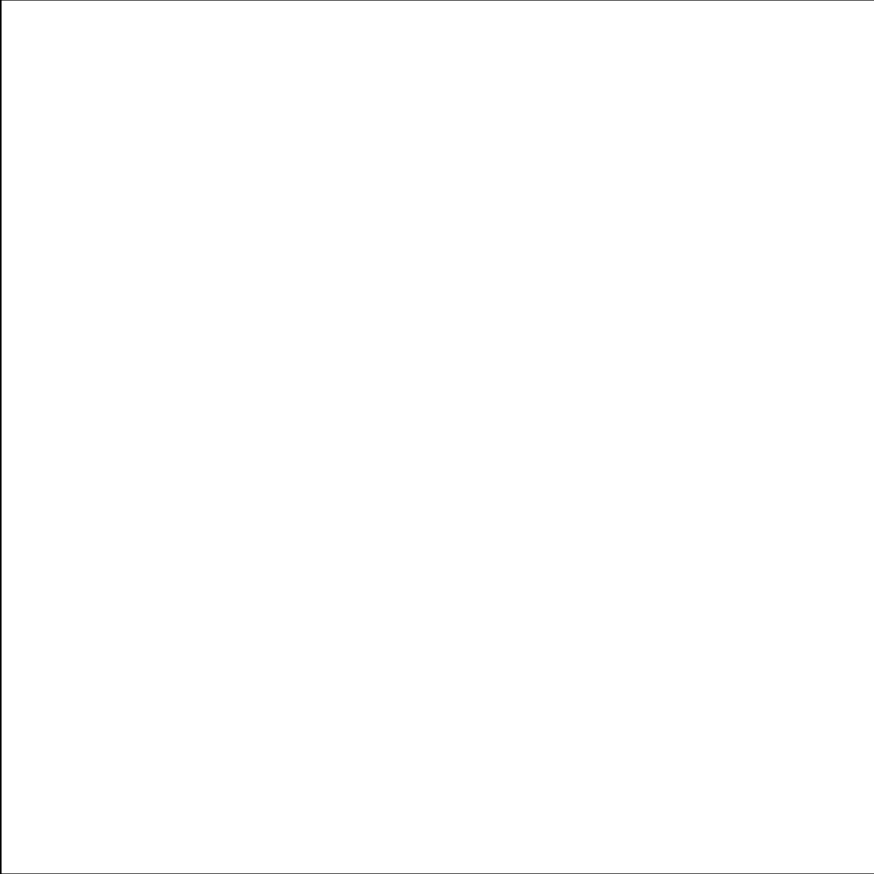
Un jour, Maman a ramassé
beaucoup de fruits.



我们都问她：“什么时候可以吃水果？”妈妈说：“等今天晚上再吃。”

...

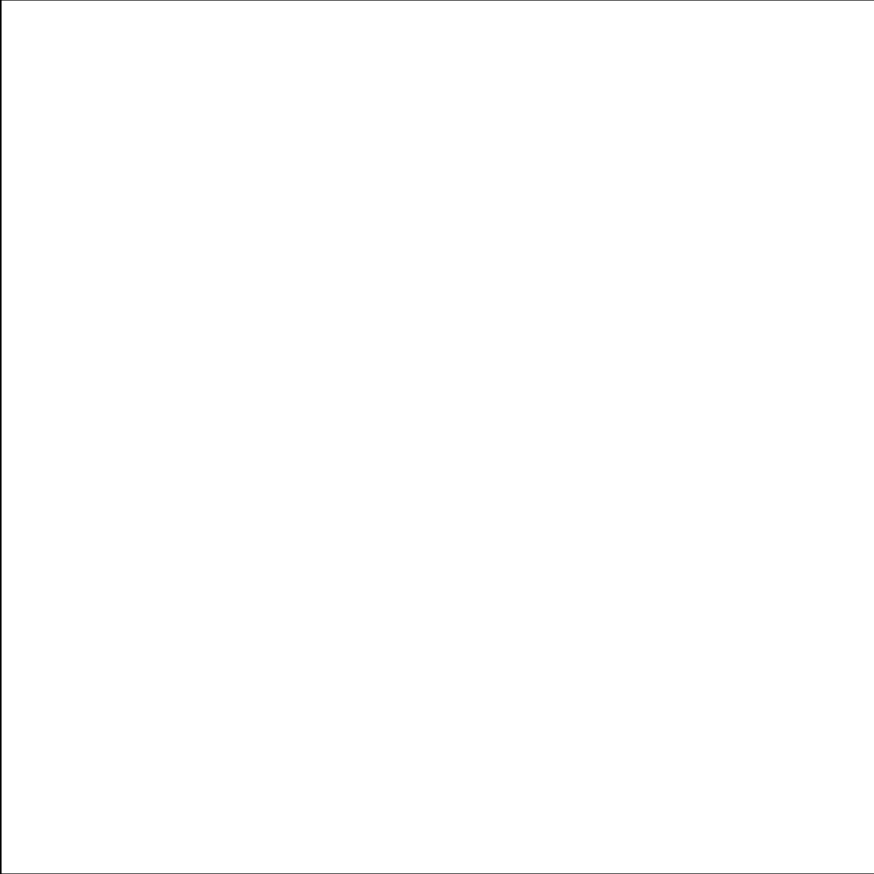
Nous lui demandons : « Pouvons-nous manger des fruits ? » Maman répond : « Nous les mangerons ce soir. »



我哥哥拉希姆很贪吃，所有的水果都想尝尝。结果他吃了许多。

...

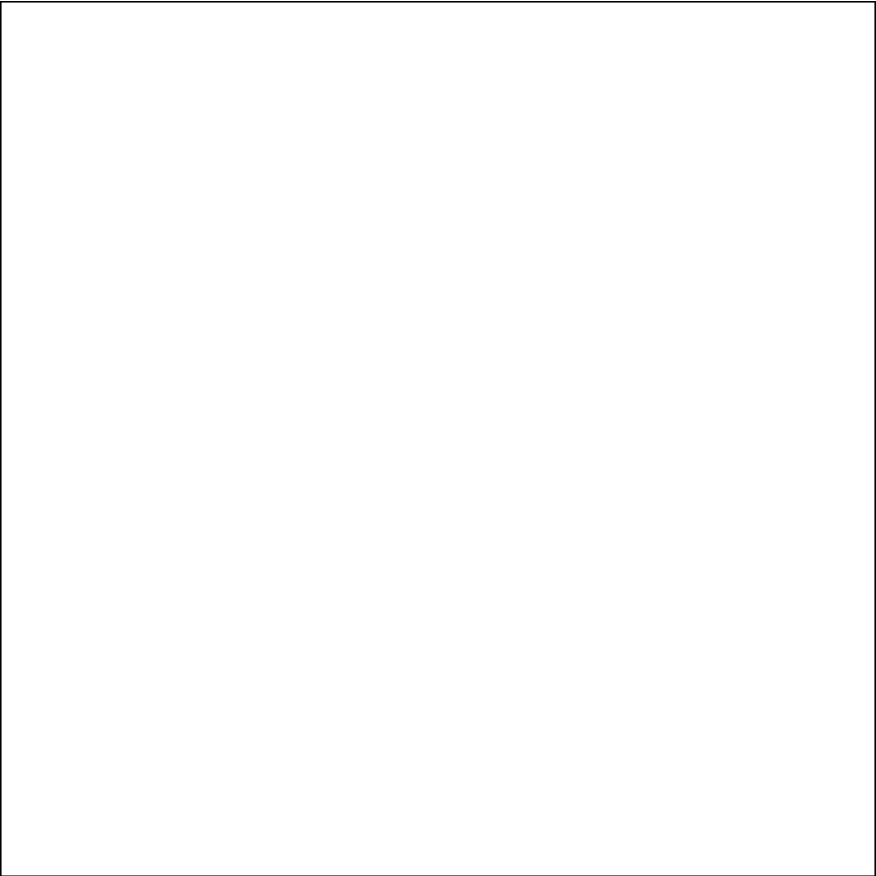
Mon frère Rahim est glouton. Il goûte tous les fruits. Il en mange beaucoup.



弟弟叫着说：“看看拉希姆做了什么！”我跟着说：“拉希姆很调皮很自私。”

...

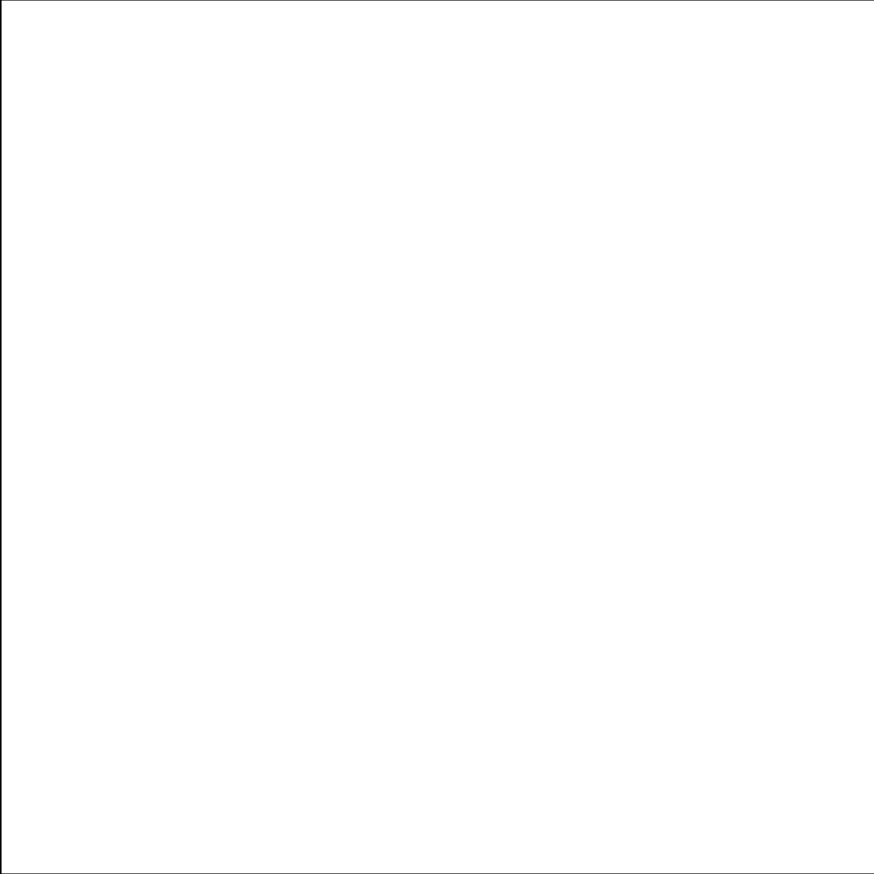
« Regarde ce qu'a fait Rahim ! »,
crie mon petit frère. Et moi, je dis :
« Rahim est méchant et égoïste. »



妈妈对拉希姆很生气。

...

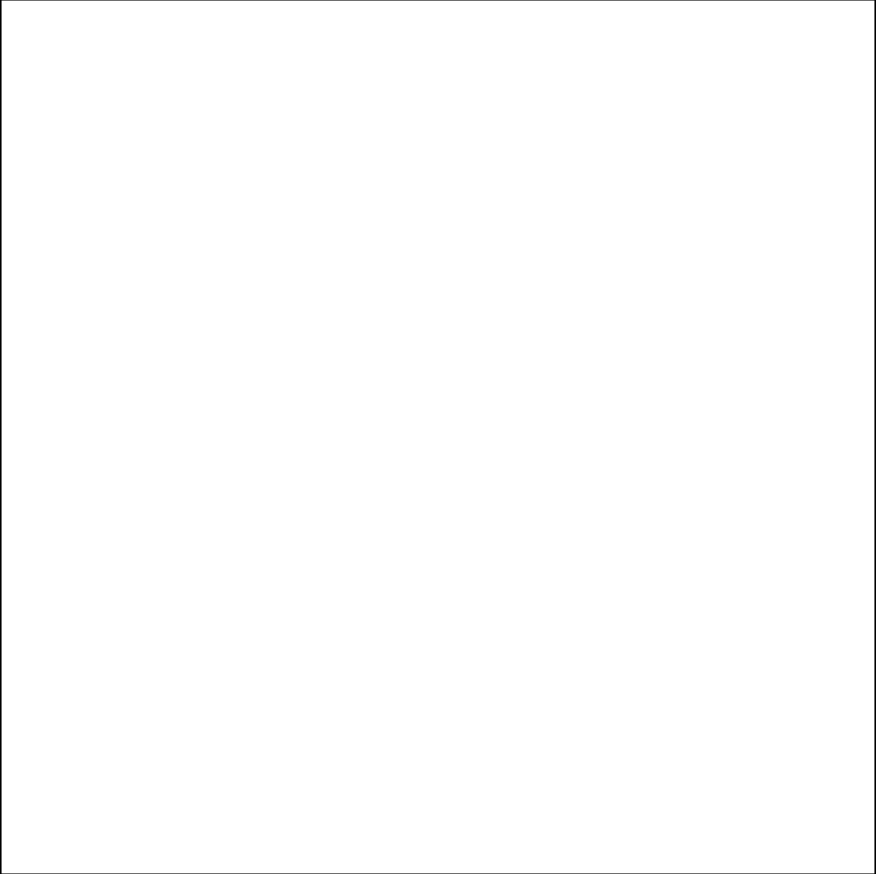
Maman est fâchée contre Rahim.



我们也对拉希姆很生气。可是拉希姆并不感到惭愧。

...

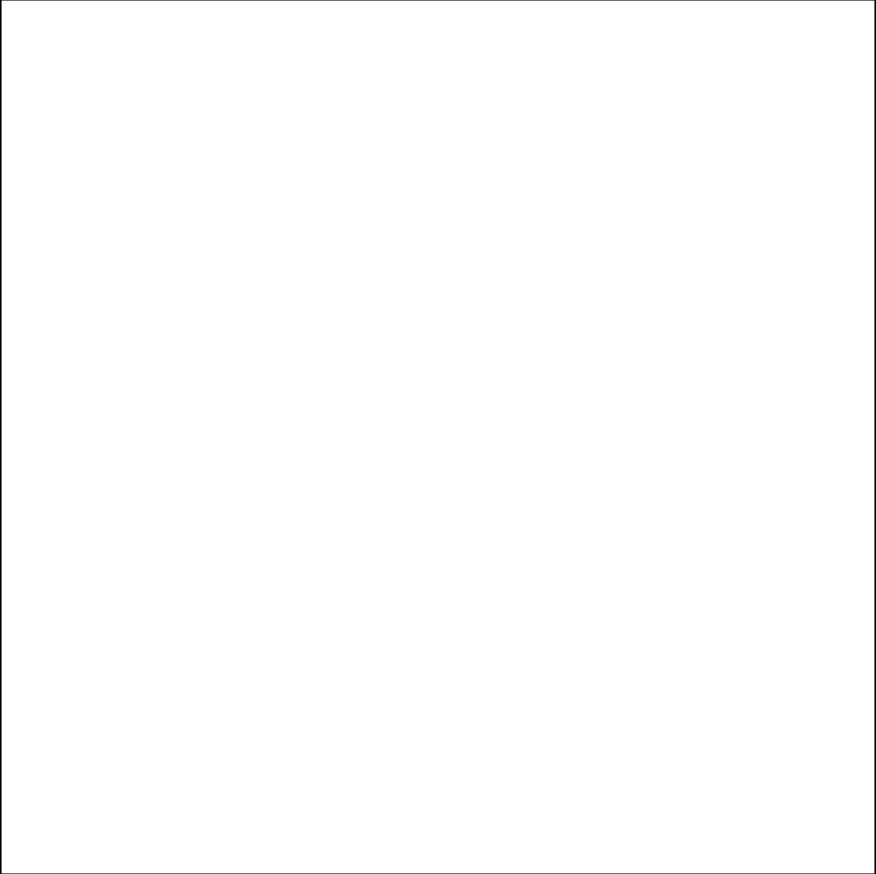
Nous aussi, nous sommes fâchés contre Rahim. Mais Rahim ne regrette rien.



小弟弟问：“拉希姆不是该罚了吗？”

...

« Tu ne vas pas punir Rahim ? »,
demande Petit Frère.



妈妈警告说：“拉希姆，你很快就会后悔的。”

...

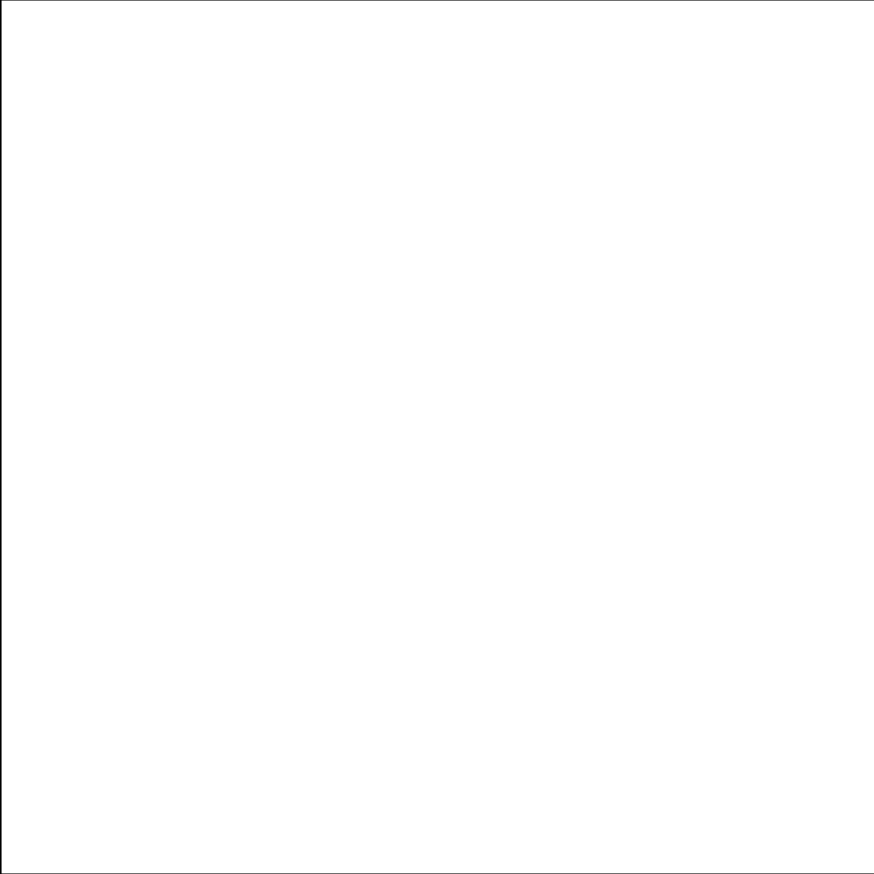
« Rahim », prévient maman, « tu le regretteras bientôt. »



不久，拉希姆果然开始感到恶心起来。

...

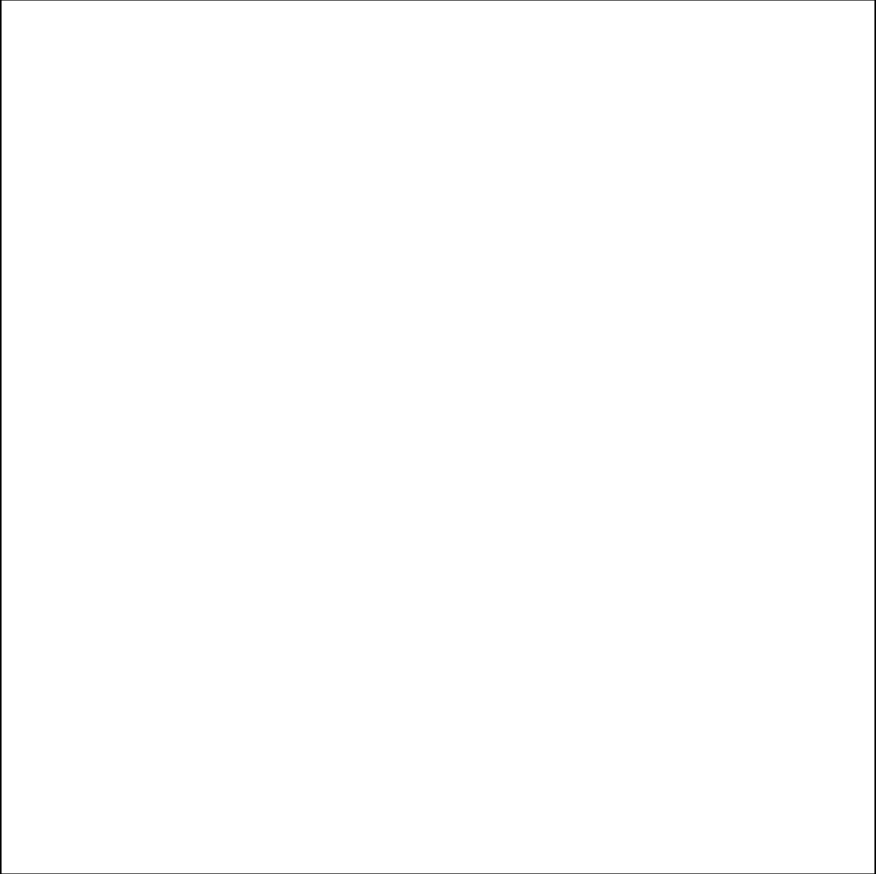
Rahim ne se sent pas bien.



拉希姆小声说：“我肚子很疼。”

...


Il gémit : « J'ai mal au ventre ! »



妈妈早料到会发生这样的事情。拉希姆受到了水果的惩罚！

...

Maman savait que cela arriverait.
Ce sont les fruits qui punissent
Rahim !



后来，拉希姆跟我们道歉说：“以后我再也不会贪吃了。”而我们这次都相信他！

...

Plus tard, Rahim vient s'excuser et promet : « Je ne serai plus jamais aussi glouton. » Et nous, nous le croyons.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

惩罚

Punition

Written by: Adelheid Marie Bwire

Illustrated by: Melany Pietersen

Translated by: (zh) dohlia, (fr) Suzanne Alban, Translators without Borders

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).